

А. В. Бабук (Минск, Беларусь)

СЕМИОТИКА ЭМОДЗИ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

Статья посвящена рассмотрению эмодзи как семиотических компонентов современной интернет-коммуникации. Предпринимается попытка анализа семиотики эмодзи с учетом их семантики, синтаксиса и прагматики. В связи популярностью и с высокой частотности использования эмодзи в интернет-текстах, в том числе и с проявлениями речевой агрессии, высказывается мысль о необходимости создания инструментов их описания и дешифрования.

Ключевые слова: семиотика; эмодзи; интернет-коммуникация; речевая агрессия; семантика; синтаксис; прагматика.

The article is dedicated to the consideration of emoji as semiotic components of modern Internet communication. An attempt is made to analyze the semiotics of emoji, taking into account their semantics, syntax and pragmatics. The idea of the need to create tools for emoji description is mentioned in connection with the popularity and high frequency of emoji using in Internet texts, including manifestations of verbal aggression, is attempted in the article.

Key words: semiotics; emoji; online-communication; verbal aggression, semantics; syntax; pragmatics.

Интернет-дискурс стал неотъемлемой частью современной коммуникации, обусловленной многочисленными изменениями, связанными с ускорением темпов, динамикой и глобальными трансформациями в различных сферах жизни. Трансформационные процессы в компьютерно-опосредованной коммуникации все больше придают ей устно-письменный характер и понуждают субъектов в своем речевом выражении к использованию в качестве инструмента синтез различных семиотических систем с целью кодировки и хранения большого объема информации в созданном человеком виртуальном мире. В результате создаваемые в тексты в пространстве интернет-дискурса получают типичные знаковые особенности, среди которых:

- *метафоричность*, возникающая в результате попыток конструирования языковой когнитивной модели действительности и создания метафоры посредством последующего переноса структуры языковой единицы на основании какого-либо признака из первоначальной языковой сферы в иную [1, с. 96];

- *жаргонизация и сленгизация*, связанная с социолингвистическим стремлением кодифицировать текст сообщения посредством языковых средств, распознаваемых только лицами, идентифицирующими себя как пользователи сети Интернет или работники компьютерной сферы (так называемые IT-специалисты) [1, 147];

- *креолизованность*, включающая аудиовизуальный образ, созданный на основе сочетания вербального текста с невербальными знаками других семиотических систем, таких как, например, фото- и видеоизображения [1, с. 153];

- стремление к *лингвокреативности* языковой личности, проявляющееся в окказиональном стремлении к номинативной деривации, основанной на принципах языковой игры [2] и другие.

Принимая во внимание данные знаковые особенности в современном интернет-дискурсе все больше коммуникантов прибегают к использованию эмодзи (от яп. 絵 э – «картинка» и 文字 модзи – «знак», «символ») – особых невербальных знаков, созданных на основе пиктограмм и эмотиконов (смайликов), предназначенных, прежде всего, для выражения эмотивного компонента высказывания в интернет-коммуникации.

Исторически «эмодзи» возникли в Японии при создании первых интернет-систем для мобильных телефонов в 1990-е, а затем в 2000-е для операционных систем компьютеров и смартфонов [3, р. 19]. В отличие от первоначальных эмотиконов эмодзи помимо собственно эмоций и чувств современные эмодзи выражают также идеи, артефакты, предметы быта и т. д. В целом эмодзи представляют собой прототип языка мимики и жестов, который коммуниканты используют при невербальном общении «лицом к лицу».

Эмодзи имеют конвенциональную природу, поэтому их код, а также гибридный язык и функциональная система универсальны. Мотивировка создания эмодзи обусловлена всемирными глобализационными процессами, связанными с расширением возможности кооперации, интеграции и коммуникации в интернет-дискурсе представителей различных социальных и этнических групп с использованием универсального языка-посредника, наподобие искусственного языка Эсперанто [4, р. 158]. С точки зрения социолингвистики языковая подсистема компьютерной сферы в отличие от других подсистем характеризуется весьма широким распространением [5, с. 23], и эмодзи в этом смысле становятся особым признаком использования интернет-жаргона, что является маркером принадлежности субъекта коммуникации к сообществу пользователей глобальной сети в целом.

Согласно статистическим данным компании Unicode, в 2021 г. наиболее популярными невербальными компонентами стали эмодзи с изображением «лица со смехом от радости» 😄, второе место по популярности заняло эмодзи «красное сердце» ❤️, на третьем – «катание по полу от смеха» 🤪, на четвертом – «поднятый верх большой палец» 👍, на пятом – «горько плачущее лицо» 😞 и «сложенные руки, выражающие просьбу и благодарность» 🙏. Также частотным стал эмодзи «медицинская маска» 🧐, используемый с 2020 г. в связи с карантином и пандемией COVID-19. Отдельно также стоит отметить эмодзи «бицепс» 💪, который стали использовать не для выражения его первоначального значения – показателя успеха, мощи и физической силы, а как символа вакцинации [6]. Кроме того, исследования компании Unicode в 2023 г. показали, что за последние три года частотность использования эмодзи в повседневной интернет-коммуникации выросла более чем на 775%. В настоящее время эмодзи ежедневно применяют более 10 млрд пользователей во всем мире [7].

Причина роста частотности использования эмодзи в современном интернет-дискурсе заключается в стремлении соблюсти принципы экономии лексикона [8, с. 14] (передача максимально ярко выраженного смысла минимальными речевыми средствами) и симплификации высказывания («сокращение предложений, упрощение синтаксических связей, использование слов с более предметной (не абстрактной) семантикой, а также более широко употребляемой лексики» [9, с. 14]), которые связаны с нейропсихологическими особенностями работы мозга человека: решая поставленную задачу мозг стремится затратить минимальное количество усилий и энергии. Вот почему динамика всех текстов интернет-дискурса стремится к имплицитности, т.е. к уменьшению количества вербальных компонентов, чем объясняется повышение степени креолизации, в том числе и посредством эмодзи, используемых с целью минимизации речевых усилий.

Поскольку эмодзи принадлежат к знакам других семиотических систем, то интерпретация смысла текста требует их вербализации, т.е. перевода в буквенное написание. Семиотические смыслы эмодзи воплощаются в тексте посредством особенностей семантики, синтаксиса и лингвопрагматики.

Семантика эмодзи непосредственно соотносится с актуальным значением, который эмодзи строит в соотношении с конкретным референтом высказывания, обозначенного в тексте. (*Спроси у 🙋🏻🗉 насчет вечерники в пятницу..* Исходя из коммуникативной ситуации известно, что в академической группе обучается единственный чернокожий студент, обозначенный посредством эмодзи). При этом в зависимости от коммуникативной ситуации, эмодзи в высказывании могут иметь *положительную, отрицательную и нейтральную* семантику [4, р. 51].

Синтаксис эмодзи обусловлен ролью, которую занимает невербальный компонент исходя из своего месторасположения в логико-грамматической структуре высказывания [4, р. 87]. На наш взгляд, описание синтаксиса эмодзи в высказывании возможно посредством универсального языка семантических примитивов, позволяющих извлекать толкования значений с помощью грамматических категорий, понятных носителю языка [10, с. 307]. Соответственно, в основу синтаксиса эмодзи могут быть положены семантико-синтаксические функции конкретной языковой единицы в позиции (*Встречаемся завтра у 🏠 в 🌳!.* В данном случае эмодзи 🏠 и 🌳! выполняют семантико-синтаксическую функцию локатива).

Лингвопрагматика эмодзи опирается на языковой код текстового сообщения, который должен распознать адресат исходя из коммуникативной ситуации и целеустановки адресанта [4, р. 100]. Реализация лингвопрагматики осуществляется с помощью коммуникативных функций, которые выполняют эмодзи в высказывании. Согласно исследованию Е. И. Галяшиной [11] и Е. А. Кольцовой [12], эмодзи могут выполнять такие семиотические функции, как:

- фатическая (👋 Как дела? 😊);
- саркастическая (👎 На здоровье!);
- просоидическая (👊 Леопольд! Выходи, подлый трус!);
- информативная (Скорый 🚓 № 1 Минск-Москва отправляется с 1-го пути.);
- пунктуационная (Привет 😊 😊 😊 Пошли сегодня после работы в кафе 😊 Поъем с тобой 🍷);
- замещение формально-смыслового объекта (У тебя есть запасная 🗡️ □?) и другие.

Гипертекстовое пространство интернета в настоящее время все чаще становится средой речевой агрессии, в качестве инструмента которой используются в том числе и эмодзи как невербальные компоненты коммуникации. Так, например, типичными для правонарушений против половой неприкосновенности личности являются эмодзи «гоблин» (👹); для речевой угрозы характерны эмодзи с изображением оружия, посредством которого говорящий обещает совершить будущие небенефактивные действия в отношении адресата (🗡️ – нож, 🗡️ □ – меч, □ – шпага, ✂️ □ – ножницы, 🗡️ □ – мечи, расположенные крест-накрест, □ – топор, ⚒️ □ – молоток, 🔫 – пистолет, 🏹 – винтовка и другие) и т. д. Желание коммуникантов использовать интернет-дискурс для речевой агрессии обусловлено возможностью создавать образ «виртуальной языковой личности» [13] посредством никнейма и аватарки, а также стремлением человека к ненормативному антисоциальному поведению в виртуальной среде, которое порождено минимальным ощущением свободы и вседозволенности. Коммуниканты глобальной сети часто принадлежат к малым социальным группам, поэтому их идентификация (диагностика) и соответственно привлечение к какой-либо ответственности вызывает трудность, чем часто и пользуются злоумышленники.

Количественное изобилие и рост частотности применения эмодзи в современной интернет-коммуникации требует создания инструментов для их описания и дешифрования. Одним из таких инструментов является электронная энциклопедия «Эмодзипедия», созданная разработчиками компании Apple [14]. Она представляет собой собрание различных эмодзи с их англоязычными описаниями, поиск которых осуществляется по запросу названия невербального компонента. Безусловным достоинством данной энциклопедии является ее постоянная пополняемость новыми компонентами вследствие обновления компьютерных операционных систем и соответственно языка Unicode. Недостатком данной энциклопедии заключается в отсутствии лингвистических описаний многих эмодзи при наличии соответствующих изображений.

Для русскоязычной коммуникации возможность вербализации эмодзи была вшита в онлайн-приложение Яндекс-переводчик, который служит электронным вспомогательным инструментом перевода текста с одного

языка на другой. Недостатком данного инструментария заключается в излишнем буквалистском подходе к интерпретации текста без учета концептуализации высказывания. Кроме того, при вербализации Яндекс-переводчик часто осуществляет интерпретацию высказывания на основании буквального калькирования – звукобуквенного совпадения языковых средств (*Я тебе покажу, где раки зимуют* –        *).

Банк различных видов и характеристик компьютерных эмодзи постоянно пополняется разработками новых изображений, которых в настоящее время насчитывается более 3500 типов [14]. Первоначальное распространение получили эмодзи статических изображений. Однако в современных текстах социальных сетей и мессенджеров все чаще используются динамические изображения – эмодзи и эмотиконы, выполненные на основе различных технических приемов анимации (так называемые анимодзи или анимотиконы), которые придают языку интернет-коммуникации более гибридно-медийный характер:



Таким образом, развитие современных цифровых и компьютерных технологий ведет к глобальной трансформации коммуникации, гибридный язык которой все больше носит универсальный характер. Границы различных форм речи расширяются, превращая письменную речь в устно-письменную, где особыми элементами высказывания становятся эмодзи как невербальные компоненты коммуникации, являющиеся прототипом языка мимики и жестов человека, созданные посредством универсального кода Unicode и имеющие конвенциональную природу. Семиотическая реализация этой природы в тексте осуществляется посредством семантики, синтаксиса и прагматики эмодзи, что необходимо учитывать в процессе вербализации. Популярность использования эмодзи не только среди рядовых пользователей, но и злоумышленников указывает на необходимость создания соответствующих инструментов описания и дешифрования эмодзи в русскоязычном пространстве.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Галичкина Е. Н. Компьютерная коммуникация: лингвистический статус, знаковые средства, жанровое пространство. М. : ФЛИНТА, 2018. 331 с.
2. Ширифуллин Б. Я. Языковая игра в интернет-коммуникации / Интернет-коммуникация как новая речевая формация: коллектив. моногр. науч. ред. Т. Н. Колокольцева, О. В. Лутовинова – 4-е изд., стер. – С. 203–219.
3. Evans V. The Emoji code / V. Evans – London : Michael O’Mara Books, 2017. 256 p.

4. Danesi M. The semiotics of emoji. The rise of visual language in the age of internet. New York: Bloomsbury Academic, 2016. 208 p.
5. Руденко Е. Н. Интернет. Язык. Лингвистика: Минск : право и экономика, 2009. 89 с.
6. Воронин О. Стало известно сколько людей используют эмодзи в переписке. Человечество обречено? URL:https://www.iguides.ru/main/other/stalo_izvestno_skolko_lyudey_ispolzuet_emodzi_v_perepiske_degradatsiya_ryadom/ (дата обращения: 05.07.2023).
7. Emoji frequency. URL: <https://home.unicode.org/emoji/emoji-frequency/> – Date of Access : 10.07.2023
8. Черниговская Т. В. Чеширская улыбка кота Шрёдингера : язык и сознание. М. : Языки славянской культуры, 2013. 448 с.
9. Первухина С. В. Структурно-семантические и дискурсивно-прагматические характеристики адаптированного текста: автореф. дис. ... д-ра филол. наук : Ростов-н/Д, 2015. 44 с.
10. Вежбицка А. Семантические универсалии и базисные концепты. М: Языки славянских культур, 2011. С. 307 (568 с.). demic, 2016. 208 p.
11. Галяшина Е. И. Семиотика эмодзи и анимационных картинок в аспекте судебной лингвистической экспертизы // Вестник Университета им. О. Е. Кутафина (МГЮА). 2022. № 2 (90). С. 41–48.
12. Кольцова Е. А. Мультиmodalный характер цифровой коммуникации: функционирование эмодзи в межличностном общении / Е. А. Кольцова, Ф. И. Карташкова // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 3. С. 769–783.
13. Лутовинова О. В. Виртуальная языковая личность: к определению понятия // Мир науки, культуры, образования. 2015. № 50 С. 288–292.
14. Emojipedia. URL: <https://emojipedia.org/> Date of Access: 08.07.2023.